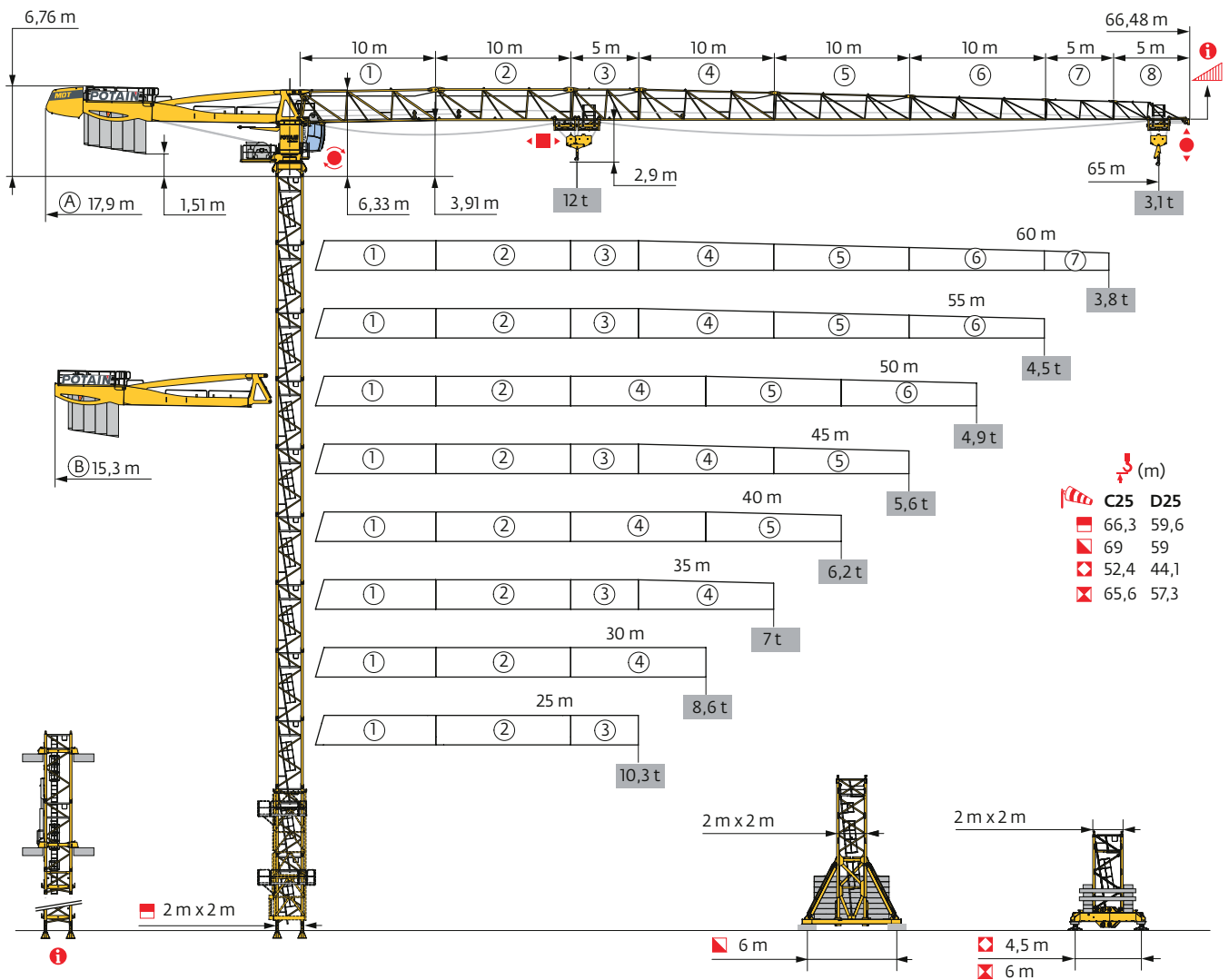


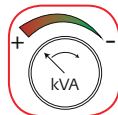
MDT 269 J12



Potain Plus



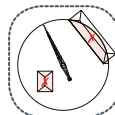
Power Control



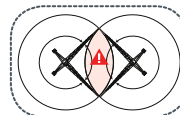
CraneSTAR



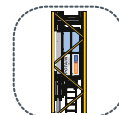
Top Site



Top Tracing 3



CabLIFT



TCL

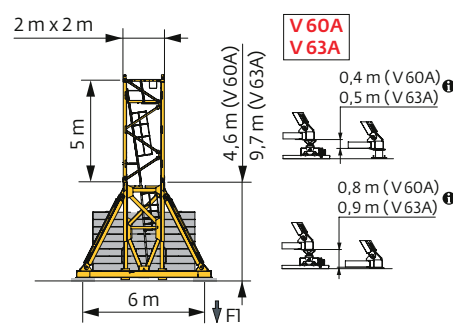
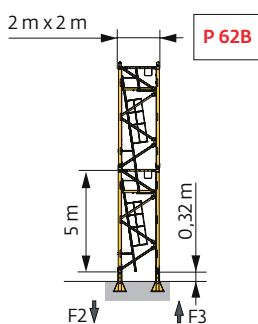


Mât - Réactions / Mast - Reaktionskräfte / Mast - Reactions / Mástil - Reacciones / Torre - Reazioni
 Tramo - Reacções / Реакция опор мачты

2 m - P 62B - C25									
AVAIL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
(m)	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	64,7
/P+ (m)	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	66,3	64,7
	3,33 m	0	0	0	0	0	0	0	1
	5 m	13	13	13	13	13	13	13	12
F2 (t)	●	173	171	174	172	172	172	181	180
	■	300	300	305	302	309	310	308	301
F3 (t)	●	123	120	122	119	118	118	124	122
	■	256	255	258	255	260	261	258	249
(m) D25	59,6	59,6	58	59,6	58	58	58	58	58
/P+ (m) D25	59,6	59,6	58	59,6	58	58	58	58	58

2 m - V 60A - - C25									
AVAIL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
(m)	60,6	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3
/P+ (m)	60,6	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3	62,3
	3,33 m	0	2	2	2	2	2	2	2
	5 m	11	10	10	10	10	10	10	10
F1 (t)	●	99	100	102	101	102	102	105	106
	■	126	134	137	135	138	139	137	140
(m) D25	50,6	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3
/P+ (m) D25	50,6	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3	52,3

2 m - V 63A - - C25									
AVAIL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
(m)	67,3	67,3	67,3	67,3	67,3	67,3	67,3	69	67,3
/P+ (m)	67,3	67,3	67,3	67,3	67,3	67,3	67,3	69	67,3
	3,33 m	2	2	2	2	2	2	1	2
	5 m	10	10	10	10	10	10	11	10
F1 (t)	●	118	117	119	118	119	119	122	123
	■	167	166	169	167	170	171	170	173
(m) D25	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	59	57,3
/P+ (m) D25	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	59	57,3



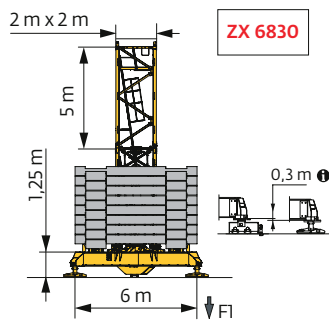
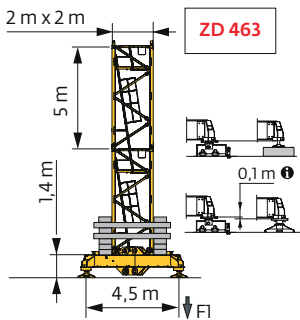
i Accès motorisés types CabLIFT et TCL : compositions de mât, de lest de base et réactions adaptées. / Motorisierter Zugang vom Typ CabLIFT und TCL: Mastzusammensetzung, Grundballast und Reaktionskräfte sind angepasst. / Motorized accesses of CabLIFT and TCL types: Adapted mast composition, base ballast and reactions. / Acceso a cabina con elevador tipo CabLIFT (interno) y tipo TCL (externo): Adaptación de composición de mástil, lastre de base y reacciones. / Accessi motorizzati di tipo CabLIFT e TCL: composizioni elementi torre, zavorre di base e reazioni aggiornate. / Acessos motorizados tipo CabLIFT e TCL: composições de coluna, lastro da base e reacções adaptadas. / Лифты CabLIFT и TCL для подъема крановщиков: адаптированная композиция мачты, базовый балласт и нагрузки.

2 m - ZD 463 - C25

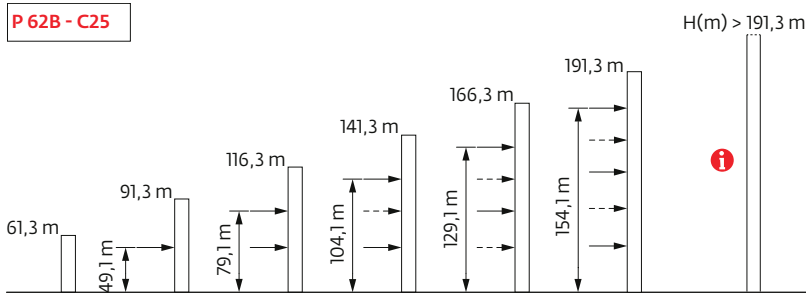
AA (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
\uparrow (m)	50,7	52,4	50,7	52,4	50,7	50,7	50,7	50,7	50,7
\uparrow/P_{\uparrow} (m)	50,7	52,4	50,7	52,4	50,7	50,7	49,1	49,1	49,1
3,33 m	1	0	1	0	1	1	1	1	1
	5 m	9	10	9	10	9	9	9	9
Fl (t)	● 100	103	101	103	101	101	104	105	105
	■ 116	124	118	124	120	121	119	118	123
\uparrow (m) D25	42,4	42,4	42,4	44,1	42,4	42,4	42,4	42,4	42,4
\uparrow/P_{\uparrow} (m) D25	42,4	42,4	42,4	44,1	42,4	42,4	42,4	42,4	42,4

2 m - ZX 6830 - C25

AA (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
\uparrow (m)	65,6	65,6	65,6	65,6	63,9	63,9	63,9	63,9	63,9
\uparrow/P_{\uparrow} (m)	65,6	65,6	65,6	65,6	63,9	63,9	63,9	63,9	63,9
3,33 m	1	1	1	1	2	2	2	2	2
	5 m	12	12	12	11	11	11	11	11
Fl (t)	● 111	111	113	112	109	109	109	110	113
	■ 154	153	156	154	150	151	149	148	152
\uparrow (m) D25	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3
\uparrow/P_{\uparrow} (m) D25	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3	57,3



Ancrages / Verankerungen / Anchorages / Anclajes / Ancoraggi
Ancoragem / нкрепа



Lest de base / Grundballast / Base ballast / Lastre de base / Zavorra di base
 Lastro da base / Базовый Балласт

⚖️ (t) / 📏 2 m - V 60A - 🏗️ - C25

⚖️ (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
62,3		132	132	132	132	132	132	132	132
60,6	132	120	120	120	120	120	120	120	120
55,6	96	96	96	96	96	96	84	84	84
50,6	72	72	72	60	60	60	72	72	72
↓ (m)	45,6	60	60	60	48	48	48	60	60
	40,6	48	48	48	48	36	36	48	48
	35,6	48	48	48	48	36	36	36	36
	30,6	48	48	48	48	36	36	36	24
	25,6	48	48	48	48	36	36	36	24
	20,6	48	48	48	48	36	36	36	24

⚖️ (t) / 📏 2 m - V 63A - 🏗️ - C25

⚖️ (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
69								180	
67,3	180	180	180	180	180	180	180	180	180
62,3	144	144	144	132	144	144	132	132	132
57,3	108	108	108	108	108	108	108	96	108
↓ (m)	52,3	84	84	84	72	84	84	72	72
	47,3	60	60	60	60	48	48	60	60
	42,3	48	48	48	48	36	36	48	48
	37,3	36	36	36	36	36	36	36	36
	32,3	36	36	36	36	36	36	36	24
	27,3	36	36	36	36	36	36	36	24
	22,3	36	36	36	36	36	36	36	24

⚖️ (t) / 📏 2 m - ZD 463 - 🏗️ - C25

⚖️ (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
52,4		125		120					
50,7	115	110	115	110	115	115	120	120	120
45,7	95	95	95	90	85	85	100	100	100
↓ (m)	40,7	80	80	75	75	75	80	85	80
	35,7	80	80	75	75	75	70	65	65
	30,7	80	80	75	75	75	70	60	55
	25,7	80	80	75	75	75	70	60	55
	20,7	80	80	75	75	75	70	60	55

⚖️ (t) / 📏 2 m - ZX 6830 - 🏗️ - C25

⚖️ (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
65,6	161	161	161	161					
63,9	151	151	151	151	151	151	141	141	151
58,9	111	111	111	101	111	111	101	101	101
53,9	81	81	81	71	81	81	71	81	81
↓ (m)	48,9	61	61	61	51	51	61	61	61
	43,9	51	41	41	41	41	51	51	51
	38,9	41	41	41	41	41	31	31	31
	33,9	41	41	41	41	41	31	21	21
	28,9	41	41	41	41	41	31	21	21
	23,9	41	41	41	41	41	31	21	21

Courbes de charges / Lastkurven / Load curves / Curvas de cargas / Curve di carico / Curvas de carga / Кривые нагрузок



▼ (m)		17	20	22	25	27	30	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60	62	65	m
▼	↔ 12 t	↔ 6 t																				
65	3,1 → 18,9	12	11,3	10,2	8,8	8,1	7,2	6,6	6	6	5,5	5,2	4,8	4,5	4,1	3,9	3,6	3,5	3,3	3,1	2,95	t
	3,1 → 20,1	12	12	10,9	9,4	8,6	7,6	7	6,2	6	5,8	5,4	5	4,7	4,4	4,2	3,9	3,7	3,5	3,3	3,1	t P+
60	3,1 → 20,2	12	12	10,9	9,5	8,7	7,7	7,2	6,5	6	5,9	5,5	5,1	4,8	4,4	4,2	3,9	3,7	3,5	t		
	3,1 → 21,2	12	12	11,5	10	9,2	8,1	7,5	6,7	6,3	6	5,8	5,3	5,1	4,7	4,5	4,2	4	3,8	t P+		
55	3,1 → 20,1	12	12	10,8	9,4	8,6	7,6	7,1	6,4	6	6	5,6	5,2	5	4,6	4,4	4,2	t				
	3,1 → 21,1	12	12	11,5	10	9,2	8,2	7,7	6,9	6,5	6	6	5,7	5,4	5	4,8	4,5	t P+				
50	3,1 → 20	12	11,9	10,7	9,3	8,5	7,5	6,9	6,2	6	5,8	5,5	5,1	4,8	4,5	t						
	3,1 → 20,7	12	12	11,3	9,8	9	8	7,5	6,7	6,3	6	6	5,5	5,3	4,9	t P+						
45	3,1 → 20	12	12	10,8	9,3	8,5	7,5	6,9	6,2	6	5,8	5,5	5,1	t								
	3,1 → 20,9	12	12	11,4	9,9	9,1	8,1	7,5	6,8	6,4	6	6	5,6	t P+								
40	3,1 → 20,6	12	12	11,2	9,7	8,9	7,9	7,4	6,6	6,2	6	t										
	3,1 → 21,8	12	12	11,9	10,3	9,5	8,5	7,9	7,1	6,7	6,1	t P+										
35	3,1 → 20,1	12	12	10,9	9,4	8,7	7,7	7,1	6,4	t												
	3,1 → 21,2	12	12	11,5	10,1	9,3	8,3	7,7	6,9	t P+												
30	3,1 → 20,8	12	12	11,3	9,8	9	8	t														
	3,1 → 21,9	12	12	11,9	10,4	9,6	8,5	t P+														
25	3,1 → 20,5	12	12	11,1	9,7	t																
	3,1 → 21,6	12	12	11,8	10,3	t P+																

$W_{\text{max}} = W_{\text{min}} - 0,53 \text{ t max.}$

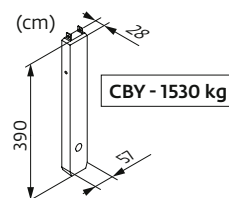
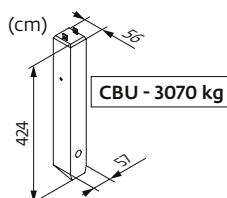
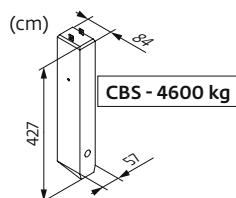


▼ (m)		17	20	22	25	27	30	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60	62	65	m
▼	↔ 12 t	↔ 6 t																				
65	2,4 → 19	12	11,4	10,3	8,9	8,2	7,2	6,7	6	5,7	5,2	4,8	4,4	4,1	3,8	3,6	3,3	3,1	2,95	2,8	2,6	t
	2,4 → 20,2	12	12	11	9,5	8,6	7,6	7	6,3	5,9	5,4	5,1	4,7	4,4	4	3,8	3,6	3,4	3,2	3	2,8	t P+
60	2,4 → 20,3	12	12	11	9,6	8,8	7,8	7,2	6,5	6,1	5,6	5,2	4,8	4,5	4,1	3,9	3,6	3,4	3,2	t		
	2,4 → 21,3	12	12	11,6	10,1	9,2	8,2	7,5	6,8	6,3	5,8	5,5	5	4,8	4,4	4,2	3,9	3,7	3,5	t P+		
55	2,4 → 20,2	12	12	10,9	9,4	8,7	7,7	7,1	6,4	6	5,7	5,3	4,9	4,7	4,3	4,1	3,9	t				
	2,4 → 21,2	12	12	11,5	10,1	9,3	8,3	7,7	7	6,6	6	5,8	5,4	5,1	4,7	4,5	4,2	t P+				
50	2,4 → 20,1	12	12	10,8	9,3	8,5	7,5	7	6,3	6	5,5	5,2	4,8	4,5	4,2	t						
	2,4 → 20,8	12	12	11,3	9,9	9,1	8,1	7,5	6,8	6,4	5,9	5,7	5,2	5	4,6	t P+						
45	2,4 → 20,1	12	12	10,8	9,4	8,6	7,6	7	6,3	6	5,5	5,2	4,8	t								
	2,4 → 21	12	12	11,4	10	9,2	8,2	7,6	6,9	6,5	6	5,7	5,3	t P+								
40	2,4 → 20,7	12	12	11,3	9,8	9	8	7,4	6,7	6,3	5,9	t										
	2,4 → 21,8	12	12	11,9	10,4	9,6	8,5	8	7,2	6,8	6,2	t P+										
35	2,4 → 20,2	12	12	10,9	9,5	8,7	7,7	7,2	6,5	t												
	2,4 → 21,3	12	12	11,6	10,2	9,3	8,3	7,8	7	t P+												
30	2,4 → 20,9	12	12	11,3	9,9	9,1	8,1	t														
	2,4 → 22	12	12	12	10,5	9,6	8,6	t P+														
25	2,4 → 20,6	12	12	11,2	9,7	t																
	2,4 → 21,7	12	12	11,8	10,3	t P+																

$W_{\text{max}} = W_{\text{min}} - 0,17 \text{ t max.}$



Poids de flèche & lest de contre-flèche / Auslegergewicht & Gegenauslegerballast / Jib weight & counter-jib ballast / Peso de flecha y lastre de contra-flecha/Peso del braccio & zavorra di contro-braccio/Peso da lança & lastro da contra lança/Вес стрелы и балласт контр-стрелы

▼	▲ (kg) (+/- 5%)			▨		▨			
	↔	↔	↔	4600 kg	1530 kg	▲ (kg)	3070 kg	1530 kg	▲ (kg)
65 m	12450	12140	12525	5	1	24530	7	2	24550
60 m	12170	11870	12230	5	1	24530	7	2	24550
55 m	11860	11560	11920	5	0	23000	7	1	23020
50 m	10910	10610	10970	4	1	19930	6	1	19950
45 m	11040	10740	11100	4	1	19930	6	1	19950
40 m	10090	9790	10150	4	0	18400	6	0	18420
35 m	9940	9640	10000	3	2	16860	5	1	16880
30 m	9110	8810	9170	3	1	15330	5	0	15350
25 m	8620	8320	8680	3	0	13800	4	1	13810



Encombrenent et poids / Abmessungen und Gewicht / Dimensions and weight / Dimensiones y peso / Ingombro e peso
dimensões e pesos / габаритные размеры и вес

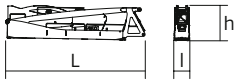

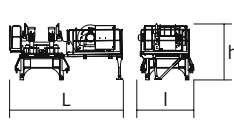
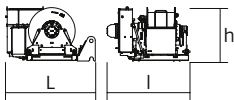
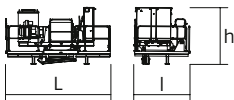
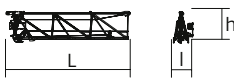
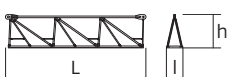

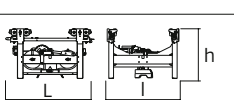

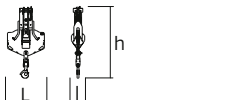

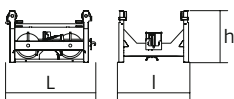

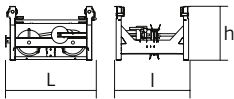


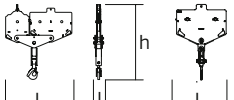


Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria

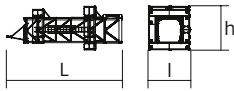

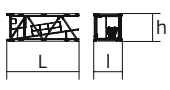
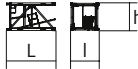
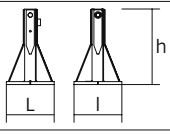
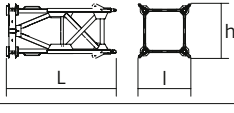
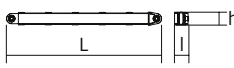
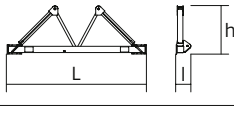
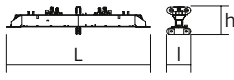
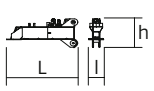
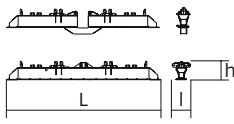
Parte rotante / Parte rotativa / Поворотная часть :  65 m -  50 LVF



x 6

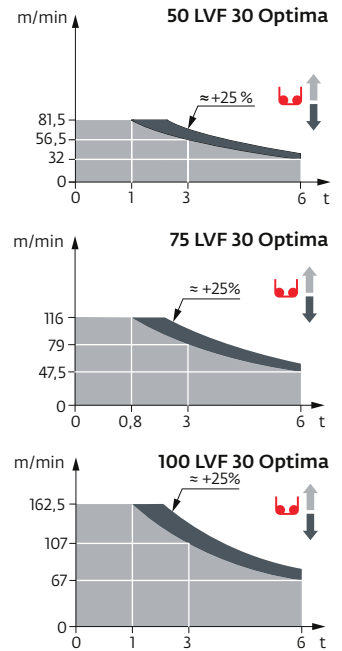
x 5

Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part Parte giratoria / Parte rotante / Parte rotativa Поворотная часть		L (m)	l (m)	h (m)	kg (+/- 5%)	
Contre-flèche / Gegenausleger Counter-jib / Contra-flêcha Controbraccio / Contra-lança Контр-стрела		Ⓐ Ⓑ	11 11	1,17 1,17	2,47 2,47	8715 8450
Mât-cabine + cabine / Kabinenmast + Kabine Cab mast + cab / Mástil-cabina + cabina Portaralla superiore + cabina / Tramo-cabina + cabina Секция мачты кабины + кабина		Ultra View	4,9	2,22	2,49	5300
Pivot + treuil de levage (+ câble) / Krankopf + Hubwerk (+ Seil) Towerhead + Hoisting winch (+ rope) Pivote + Mecanismo de elevación (+ cabo) Portaralla + Argano di sollevamento (+ fune) Pivot + Guincho de elevação (+ cabo) Секция поворотной части + Подъемная лебедка (+ канатом)		∇ 2 m 50 LVF 75 LVF	5,14 5,14	2,51 2,51	2,76 2,54	8475 9855
Treuil de levage (+ câble) / Hubwerk (+ Seil) Hoisting winch (+ rope) / Mecanismo de elevación (+ cabo) Argano di sollevamento (+ fune) Guincho de elevação (+ cabo) Подъемная лебедка (+ канатом)		50 LVF 75 LVF	2,26 2,27	1,96 2,1	1,6 1,37	2415 3795
Treuil de levage (+ câble) / Hubwerk (+ Seil) Hoisting winch (+ rope) / Mecanismo de elevación (+ cabo) Argano di sollevamento (+ fune) Guincho de elevação (+ cabo) Подъемная лебедка (+ канатом)		100 LVF	4,27	2,3	2,32	4950
Élément de flèche / Auslegerement jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		① 6 DVF	10,82	1,72	2,7	3520
Élément de flèche / Auslegerement jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		② ④ ⑤ ⑥	10,31 10,22 10,24 10,19	1,2 1,2 1,2 1,2	2,42 2,39 2,1 1,83	2420 1560 1235 795
Élément de flèche / Auslegerement jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		③ ⑦ ⑧	5,27 5,09 5,09	1,2 1,2 1,2	2,39 1,53 1,39	960 310 220
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		 12 t	1,87	1,51	1,05	400
Moufle / Hubflasche Pulley block / Aparejo Bozzello / Cadernal Полиспаст		 12 t	1,19	0,43	2,31	455
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		 12 t	1,57	1,51	0,98	210
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		 12 t  6 t	1,7 1,86	1,51 1,51	1,03 0,98	245 236
Moufle / Hubflasche Pulley block / Aparejo Bozzello / Cadernal Полиспаст		 12 t  6 t	1,65 1,09	0,22 0,27	1,78 1,62	450 265

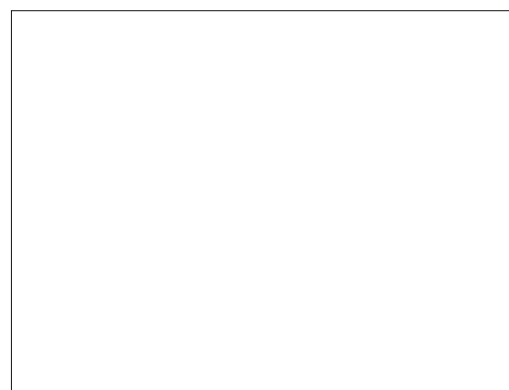
Pyłone / Kranturm / Crane tower Mástil / Torre / Torre Башня крана			L (m)	l (m)	h (m)	kg (+/- 5%)
Cage de télescopage / Teleskopwagen Telescopic cage / Jaula de telescopaje Gabbia di telescopaggio / Gaiola de telescopagem для телескопирования крана		∇2 m	11,18	4,39	4,13	8250
K 639B KM 639E		∇2 m ∇2 m	10,23 10,29	2,07 2,03	2,03 2,03	5290 4850
KR 649A KRMT 649A K 639A KMT 639A		∇2 m ∇2 m ∇2 m ∇2 m	5,23 5,23 5,23 5,23	2,1 2,1 2,07 2,07	2,08 2,08 2,03 2,03	3250 3050 2805 2570
K 639C KRMT 649C		∇2 m ∇2 m	3,57 3,57	2,07 2,1	2,03 2,08	1985 2450
Pieds de scellement / Verankerungsfüße Fixing angles / Pie de empotramiento Montante da annegare / Angulos fixadores анкера		P 62B	0,65	0,65	1,27	295
Mât-châssis / Grundmasteinheit Basic mast unit / Tramo-chassis Elemento base / Tramo-chassis Мачта для крепления к шасси		V 60A V 63A	5,01 10,02	2,41 2,41	2,41 2,41	4390 7485
Haubans / Mastabstützungen Struts / Tornapuntas Puntoni / Escoras Растяжка		V 60A V 63A	4,51 4,51	0,29 0,33	0,29 0,33	420 515
Sommier / Unterwagenhälfte Half-bearer / Testero Testata / Estrutura base Траверса		V 60A V 63A	6,7 6,7	0,7 0,7	2,31 2,31	1600 1850
Bras de croix / Fundamentkruzträger Cross girder / Brazo en cruz Braccio croce / Braço da cruz Поперечная балка		ZD 463	7,65	1,17	1,36	3585
1/2 Bras de croix / 1/2 Fundamentkruzträger 1/2 Cross girder / 1/2 Brazo en cruz 1/2 Braccio croce / 1/2 Braço da cruz 1/2 Поперечная балка		ZD 463	3,41	0,7	1,35	1655
Bras de croix / Fundamentkruzträger Cross girder / Brazo en cruz Braccio croce / Braço da cruz Поперечная балка		ZX 6830	9,1 9,1	0,76 1,12	1,48 1,1	5445 5265

Mécanismes / Triebwerke / Mechanisms / Mecanismos / Meccanismi
 Mecanismos / Механизмы

400 V - 50 Hz										ch - PS hp	kW		
	50 LVF 30 Optima	m/min	32	41	56,5	81,5	16,5	21,5	29,5	41	50	37	337 m
		t	6	4,5	3	1	12	9	6	2,3			
	75 LVF 30 Optima	m/min	47,5	61,5	79	116	24,5	31,5	41,5	58	75	55	766 m
		t	6	4,5	3	0,8	12	9	6	2,1			
	100 LVF 30 Optima	m/min	67	83,5	107	162,5	35	42	56	81,5	100	75	941 m
		t	6	4,5	3	1	12	9	6	2,8			
	6 DVF 4 Optima	m/min	0 → 50 (12 t) 0 → 100 (6 t) 0 → 120 (3 t)							5,5	4		
	RVF 162 Optima+	tr/min U/min rpm	0 → 0,8							2 x 7,5	2 x 5,5		
400 V (+10% -10%) 50 Hz		50 LVF : 58 → 38 kVA 75 LVF : 78 → 48 kVA 100 LVF : 98 → 58 kVA											



	FR	DE	EN	ES	IT	PT	RU
	Profil de vent suivant EN 14439 C25-D25	Windbedingungen gemäss EN 14439 C25-D25	Wind conditions according to EN 14439 C25-D25	Conformidad de los condiciones de viento EN 14439 C25-D25	Condizioni del vento secondo EN 14439 C25-D25	Perfil de vento conforme EN 14439 C25-D25	Ветровой режим в соответствии с EN 14439 C25-D25
	Appel de flèche	Auslegerüberhöhung	Jib elevation	Elevación de la flecha	Inclinazione braccio	Desvio da lança	подъем стрелы
	Équipements standards	Standardausrüstungen	Standard equipment	Equipamiento de serie	Equipaggiamento standard	Equipamento de série	Стандартное оборудование
	Équipements optionnels	Sonderausrüstungen	Options	Equipamiento opcional	Equipaggiamento in opzione	Equipamento opcional	Дополнительное оборудование (опция)
	Fonction Potain Plus : Courbes de charges Plus	Funktion Potain Plus: Plus-Lastkurven	Potain Plus function: Plus load curves	Función Potain Plus: Diagrama de cargas Plus	Funzione Potain Plus: Curve di carico Plus	Função Potain Plus: Diagrama de cargas Plus	Функция контроля мощности Potain Plus: Диаграммы грузоподъемности Plus
	Hauteurs sous crochet associées aux courbes de charges Plus	Hakenhöhen mit Plus-Lastkurven	Hook heights with Plus load curves	Altura bajo gancho, usando el diagrama de cargas Plus	Altezze sotto gancio con curve di carico Plus	Altura livre, utilizando o diagrama de cargas Plus	Высота под крюком для диаграмм грузоподъемности Plus
	Réactions en service	Reaktionskräfte in Betrieb	Reactions in service	Reacciones en servicio	Reazioni in servizio	Reacções em serviço	Реакция при работе
	Réactions hors service	Reaktionskräfte außer Betrieb	Reactions out of service	Reacciones fuera de servicio	Reazioni fuori servizio	Reacções fora de serviço	Реакция в покое
	Poids total du lest	Ballast-Gesamtgewicht	Total ballast weight	Peso total del lastre	Peso totale della zavorra	Peso total do lastro	Общий вес балласта
	Cadre d'ancrage serré	Fester Verankerungsrahmen	Tightened anchorage frame	Marco de anclaje de apriete	Quadro di ancoraggio stretto	Quadro de amarração apertado	Прикрепленная анкерная рама
	Cadre d'ancrage desserré	Looser Verankerungsrahmen	Loosened anchorage frame	Marco de anclaje de desapriete	Quadro di ancoraggio allentato	Quadro de amarração solto	Отсоединенная анкерная рама
	Poids de flèche	Auslegergewicht	Jib weight	Peso de flecha	Peso del braccio	Peso da lança	вес стрелы
	Camion 13,4 m	Lkw 13,4 m	Lorry 13,4 m	Camión 13,4 m	Camión 13,4 m	Camião 13,4 m	Рзусовой автомобиль 13,4 м
	Conteneur High Cube 40', et/ou Flat Rack 20'	Container High Cube 40', und/oder Flat Rack 20'	Container High Cube 40', and/or Flat Rack 20'	Contenedor High Cube 40', y/o Flat Rack 20'	Container High Cube 40', e/o Flat Rack 20'	Contentor High Cube 40', e/ou Flat Rack 20'	40-футовый контейнер повышенной вместимости High Cube, и/или 20-футовая открытая платформа Flat Rack
	Levage	Heben	Hoisting	Elevación	Sollevamento	Elevação	Подъем
	Distribution	Katzfahren	Trolleying	Distribución	Distribuzione	Distribuição	Перемещение по стреле
	Orientation	Schwenken	Slewing	Orientación	Rotazione	Rotação	Поворот
	Translation	Kranfahren	Travelling	Traslación	Traslazione	Translação	Перемещение крана
	Puissance requise	Erforderliche Leistung	Required power	Potencia Necesaria	Potenza richiesta	Potência Necessária	Потребляемая мощность
	Fonction Power Control : vitesses treuils adaptées à la puissance disponible	Funktion Power Control: Geschwindigkeiten der Triebwerke werden an die verfügbare Leistung angepasst	Power Control Function: winch speeds adapted to the available power	Función Power Control: marchas de los cabrestantes adaptadas a la potencia disponible	Funzione Power Control: velocità degli argani adattate alla potenza disponibile	Função Power Control: velocidades de guincho adaptadas à potência disponível	Функция контроля мощности Power Control: регулировка скорости лебедок в зависимости от доступной мощности
	Nous consulter	Auf Anfrage	Consult us	Consultarnos	Consultateci	Consultar-nos	Проконсультируйтесь у нас
	Document commercial non contractuel. Pour toute information technique se référer à la notice correspondante.	Unverbindliches Vertriebsdokument. Für technische Informationen, siehe die entsprechenden Anweisungen.	This commercial document is not legally binding. For any technical information, please refer to the corresponding instructions.	Documento comercial no contractual. Para cualquier información técnica, ver la noticia correspondiente.	Documento commerciale non vincolante, per tutte le informazioni tecniche fare riferimento al catalogo istruzioni.	Documento comercial non contractual. Para qualquer informação técnica complementar consultar as respectivas instruções.	Этот коммерческий документ не является юридически обязательным. Для получения технической информации, см. соответствующие инструкции.



Americas
Manitowoc, Wisconsin, USA
 Tel: +1 920 684 6621
 Fax: +1 920 683 6277

Shady Grove, Pennsylvania, USA
 Tel: +1 717 597 8121
 Fax: +1 717 597 4062

Europe, Middle East, Africa
Dardilly, France
 Tel: +33 (0)4 72 18 20 20
 Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

China
Shanghai, China
 Tel: +86 21 6457 0066
 Fax: +86 21 6457 4955

Greater Asia-Pacific
Singapore
 Tel: +65 6264 1188
 Fax: +65 6862 4040